

Bezsáčkový ruční vysavač • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 5-11

Bezvreckový ručný vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 12-18

Handheld bagless vacuum Cleaner • INSTRUCTIONS FOR USE **EN** 19-25

Kézi porszívó • HASZNÁLATI UTASÍTÁS **HU** 26-32

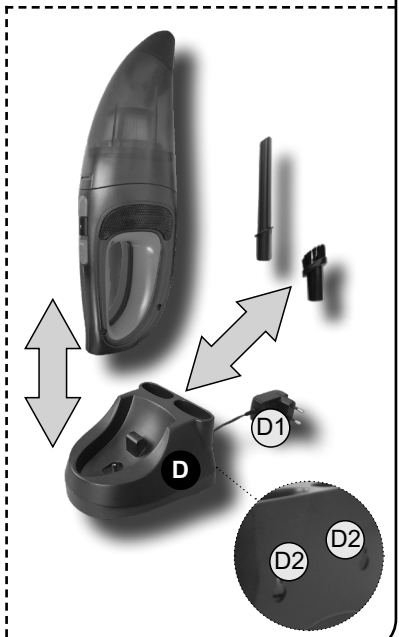
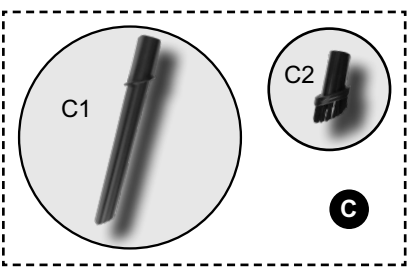
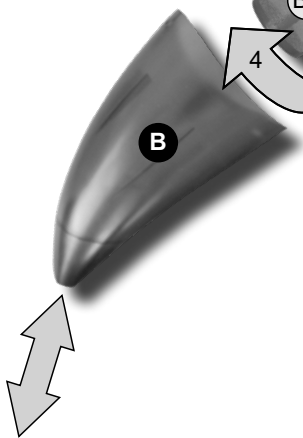
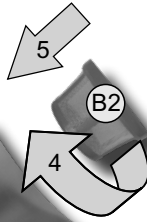
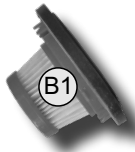
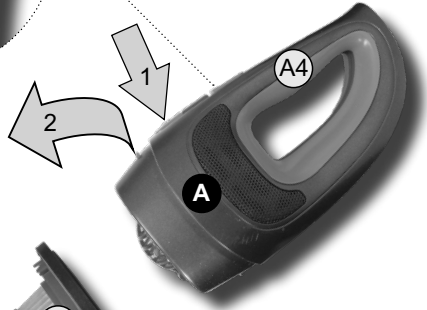
Odkurzacz ręczny • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 33-39

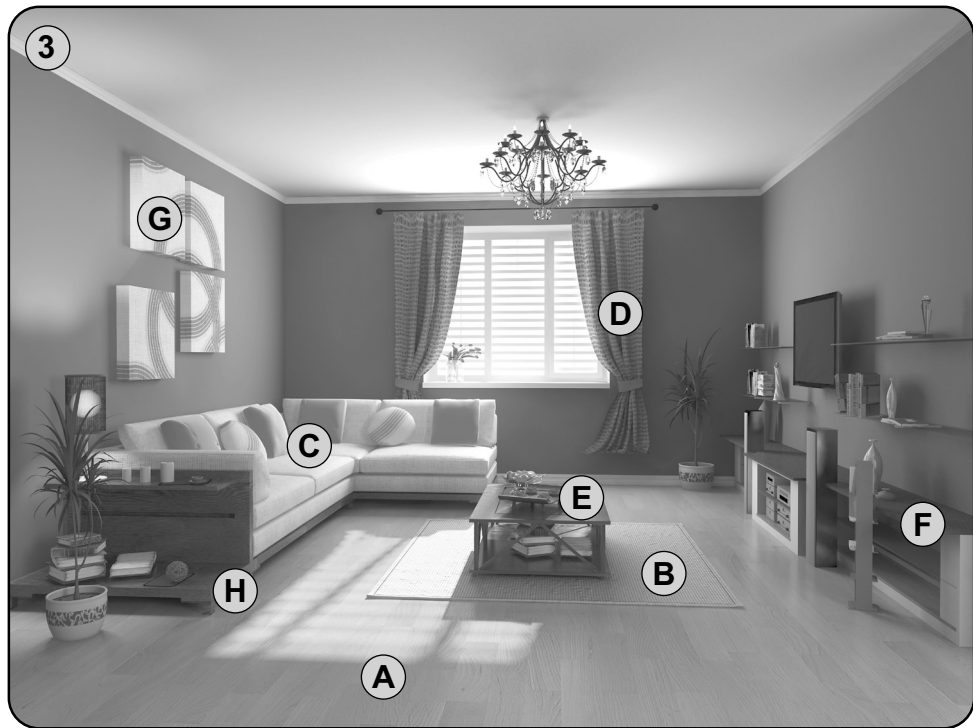
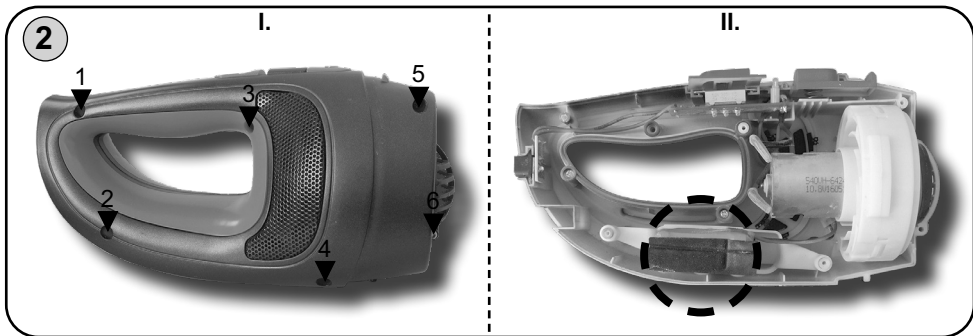
Hand-Staubsauger • BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 40-46




Verto Verto II



1





	-	A B C D
	C1	A B C H
	C2	E F G

Obrázky jsou pouze ilustrační.

Obrázky sú len ilustračné.

Product images are for illustrative purposes only.

Illusztratív képek.

Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja.

Die Abbildungen dienen nur zur Illustration.

CZ	
I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	5
II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE (obr. 1)	7
III. PŘÍPRAVA VYSAVAČE	8
IV. POUŽITÍ VYSAVAČE	8
V. VYJMUTÍ PRACHOVÉ NÁDOBY A FILTRU	9
VI. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	9
VII. SKLADOVÁNÍ	10
VIII. EKOLOGIE	10
IX. TECHNICKÁ DATA	10
SK	
I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	12
II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr.1)	14
III. PRÍPRAVA VYSÁVAČA	15
IV. POUŽITIE VYSÁVAČA	15
V. VYBRATIE PRACHOVEJ NÁDOBY A FILTRU	15
VI. ČISTENIE A ÚDRŽBA	16
VII. SKLADOVANIE	17
VIII. EKOLÓGIA	17
IX. TECHNICKÉ ÚDAJE	17
EN	
I. SAFETY WARNING	19
II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES (Fig. 1)	21
III. VACUUM CLEANER PREPARATION	22
IV. USE OF VACUUM CLEANER	22
V. REMOVING THE DUST CONTAINER AND FILTER	23
VI. CLEANING AND MAINTENANCE	23
VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION	24
VIII. TECHNICAL DATA	24
HU	
I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	26
II. TERMÉKLEÍRÁS (1. ábra)	28
III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE	29
IV. A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA	30
V. A PORTARTÁLY ÉS A SZŰRŐ ELTÁVOLÍTÁSA	30
VI. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	30
VII. ÖKOLÓGIA	31
VIII. MŰSZAKI ADATOK	31
PL	
I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	33
II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZĄCY (rys. 1)	35
III. PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA	36
IV. ZASTOSOWANIE ODKURZACZA	37
V. WYJĘCIE POJEMNIKA NA KURZ I FILTRU	37
VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	37
VII. EKOLOGIA	38
VIII. DANE TECHNICZNE	38
DE	
I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN	40
II. AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR DES STAUBSAUGERS (Abb. 1)	42
III. INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS	42
IV. GEBRAUCH DES STAUBSAUGERS	43
V. REINIGUNG UND WARTUNG	43
VI. UMWELTSCHUTZ	44
VII. TECHNISCHE DATEN	44

eta x423

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

Verto

Verto II

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**OBECNÁ USTANOVENÍ:**

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici adaptéru je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Jestliže je adaptér tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený adaptér, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro dobíjení akumulátoru použijte pouze síťový adaptér dodaný s tímto přístrojem.
- Síťový adaptér dodaný se spotřebičem je určený pouze pro tento spotřebič, nepoužívejte jej pro jiné účely.
- Síťový adaptér, jeho kabel ani zástrčku, akumulátor a motorovou část spotřebiče nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a chraňte je před vlhkostí! Zároveň zabraňte jejich polití.
- **Síťový adaptér, akumulátor a motorovou část vysavače nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a chraňte je před vlhkostí!**
- **Před vyprazdňováním nádoby nebo údržbou spotřebiče vždy nejdříve vypněte.**
- **Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru!**
- Tento spotřebič obsahuje baterie, které smějí vyměnit pouze proškolené osoby.
- Před čištěním síťového adaptéru ho odpojte od el. zásuvky.
- Unikání elektrolytu z akumulátoru je zapříčiněno přetěžováním vysavače nebo používáním vysavače za extrémně vysokých teplot. Pokud se elektrolytem potřísníte, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem a opláchněte citrónovou šťávou s octem. Při zasažení očí vyplachujte zasažené oko po dobu několika minut čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

- Při nabíjení akumulátoru je síťový adaptér teplý, což je naprosto normální stav.
- Nedobíjejte akumulátor, ze kterého uniká elektrolyt.
- Při vyjímání akumulátoru musí být spotřebič odpojen od nabíjecího adaptéru.
- Kontakty akumulátoru nebo síťového adaptéru nespojujte! Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování svorek akumulátoru. Vzájemné zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Akumulátor neodhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Během normálního provozu se akumulátory nevyjímají. Akumulátory vyjměte pouze pokud má být spotřebič zlikvidován (viz odst. **VIII. EKOLOGIE**).
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, použijte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole **IV.**, **V.**, **VI** a rovněž tak použití neoriginálních filtrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE:

- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní, v zemědělství)! Není určen pro komerční použití!
- **Nepoužívejte nikdy vysavač ani nechtejte adaptér s mokřými rukama či nohama!**
- **Nikdy spotřebič nepoužívejte (nezapínejte) pokud je umístěn na dobíjecí základně a nabíjí se!**
- **Nikdy nevysávejte bez správně založeného filtračního systému a mikrofiltru.**
- Při nabíjení akumulátoru a po použití vysavač vždy vypněte.
- Nabíjení akumulátoru provádějte při běžné pokojové teplotě. Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším než 50 °C. Předcházíte tak poškození akumulátoru.
- Spotřebič musí být při nabíjení napájen pouze bezpečným malým napětím odpovídajícím značení na spotřebiči.
- Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. příslušenství), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- Nevysávejte mokré nebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívejte vysavač na venkovní prostory! Při proniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na opravu.
- Nevysávejte vodu, tekutiny nebo agresivní kapaliny!
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla a aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**), žíravé prostředky (např. **kyseliny, rozpouštědla**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtrů, popř. vysavače.
- Při vysávání velice jemného prachu se mohou zanést póry filtrů. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. Je proto třeba v takovém případě filtry vyčistit, i když ještě nádoba není plná. Vysavač nepoužívejte k vysávání nečistot produkovaných při/po stavebních úpravách, jako je **sádrokartonový prach, jemný písek, cement, stavební prach, části omítky** apod. Při proniknutí těchto nečistot / sypkých stavebních hmot / sypkých stavebních materiálů do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození

- a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na opravu.
- Spotřebič není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A SESTAVENÍ SPOTŘEBIČE:

- **Sací otvor vysavače nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!**
- Dobíjecí základnu, vysavač a příslušenství instalujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.

SÍŤOVÝ ADAPTÉR:

- Napájecí přívod adaptéru nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu adaptéru.

ORIGINAL


 VÝROBCE

Pro bezporuchový chod vysavače je nutné používat testované a filtry doporučené výrobcem.

II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE (obr. 1)

A – vysavač

- A1 – tlačítko ZAP/VYP
- A2 – světelná signalizace nabíjení
- A3 – tlačítko aretace nádoby
- A4 – držadlo

B – nádoba na prach





- B1 – HEPA filtr
- B2 – separátor

C – příslušenství

- C1 – štěrbinová hubice
- C2 – kartáček

D – dobíjecí základna

- D1 – adaptér
- D2 – otvor pro přichycení ke zdi

	C1	C2	D	D1
Příslušenství				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. PŘÍPRAVA VYSAVAČE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství.
Z vysavače odstraňte všechny případné adhezni fólie, samolepky nebo papír.

SESTAVENÍ VYSAVAČE

Při sestavování vysavače postupujte podle obr. 1. Dle požadovaného použití zvolte vhodné příslušenství (**C1**, **C2**) nebo použijte vysavač bez příslušenství **C** (obr. 3). Při demontáži postupujte opačným způsobem.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Vysavač před nabíjením vypněte! Dle obr. 1 umístěte vysavač na dobíjecí základnu a adaptér připojte k el. síti. **Standartní doba nabíjení je cca 5 hod.** Stav a průběh nabíjení je indikován na světelné signalizaci **A2**. Plně nabitý akumulátor poskytnete **dobu provozu cca 15/20 min (ETA1423/ETA3423)**.

Světelná signalizace nabíjení (A2)	
5x zablikání červeně	Připojení k el. síti.
Trvalé svícení červeně	Akumulátor se nabíjí.
Trvalé svícení zeleně	Akumulátor je nabitý.

Upozornění

- **Nepřekračujte stanovenou dobu nabíjení!** Jakmile se při nabíjení světelná signalizace rozsvítí zeleně, odpojte adaptér od el. sítě.
- Nabíjíte-li akumulátor poprvé nebo po dlouhodobém uskladnění, dojde k jeho nabití zhruba na 60 % celkové kapacity. Po opakovaném vybití a opětovném nabití se akumulátor nabije na 100 %.
- Po skončení náročné práce nebo v horkém prostředí může být akumulátor příliš horký pro nabíjení. Nechejte akumulátor před nabíjením vychladnout.

UPEVNĚNÍ DOBÍJECÍ ZÁKLADNY NA ZĚĎ

Pro připevnění základny **D** ke zdi slouží otvory **D2** v její zadní části. Pomocí vhodného spojovacího materiálu připevněte základnu **D** ke zdi.

Upozornění

- Dbejte na to, aby el. zásuvka byla dostatečně blízko k připevněné základně.
- **Dejte pozor na to, aby se v místě kotvení základny ke zdi nenacházela pod omítkou elektrická, telefonní, vodovodní instalace apod.**

IV. POUŽITÍ VYSAVAČE

Před použitím nechte vysavač dostatečně nabít.

OVLÁDÁNÍ

Tlačítko **ZAP/VYP (A1)** - zapnutí/vypnutí vysavače

V. VYJMUTÍ PRACHOVÉ NÁDOBY A FILTRU

Upozornění

- Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým HEPA filtrem a prázdnou prachovou nádobou.
- Po každém vyprázdnění prachové nádoby doporučujeme vyčistit HEPA filtr.
- Při vysávání velice jemného prachu se mohou zanést póry HEPA filtru. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. Je proto třeba v takovémto případě HEPA filtr vyčistit, i když ještě nádoba není plná.

VYJMUTÍ NÁDOBY NA PRACH

Při vyjímání nádoby na prach **B** postupujte podle obr. 1. Vysáté nečistoty zlikvidujte s běžným domácím odpadem. Prázdnou a vyčištěnou nádobu vložte opačným způsobem nazpět do vysavače.

VÝMĚNA HEPA FILTRU

Při vyjímání HEPA filtru postupujte podle obr. 1. Opačným způsobem vložte nový/vyčištěný HEPA filtr do vysavače.

VI. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Povrch vysavače a dobíjecí základny ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Příslušenství

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na kartáčích nebo sběračích nezachytily nečistoty a odstraňte je.

Prachová nádoba

Plastové části (**B**, **B2**) opláchněte pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím nechte vše důkladně vyschnout.

HEPA filtr

HEPA filtr **B1** jemně vyklepejte nebo vyfoukejte (doporučujeme tento úkon provádět mimo obytný prostor). Při silném znečištění můžete HEPA filtr opláchnout pod tekoucí vlažnou vodou (tj. držte a současně nakloňte HEPA filtr tak, aby „znečištěná“ skládaná část směřovala nahoru, voda tekla souběžně se záhyby a vymyla prach uvnitř záhybů). Otočte HEPA filtr o 180° a nechte vodu protékat záhyby v opačném směru. Pokračujte v otáčení a vymývání, dokud HEPA filtr není čistý. Následně jej nechte důkladně oschnout.

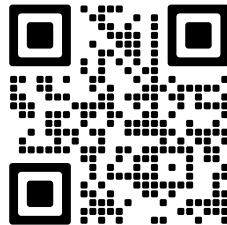
Upozornění

- K čištění HEPA filtru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Pro zachování filtračních parametrů HEPA filtru doporučujeme čištění suchou cestou.
- **Pokud se rozhodnete HEPA filtr umýt vodou, sníží se jeho filtrační schopnosti.** Maximální počet umytí filtru je 3x. Poté je nutné zakoupit nový.
- HEPA filtr doporučujeme měnit 2x za rok.
- HEPA filtr není určen pro mytí v myčce nádobí.
- Zanedbání čištění a případně výměny HEPA filtru může vést k poruše vysavače!
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly čisté a funkční.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



VII. SKLADOVÁNÍ

Ukládejte vysavač vždy na suchém místě, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. krb, kamna, vyhřívací těleso). Příslušenství C1 a C2 lze skladovat v dobíjecí základně D (obr. 1).



VIII. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Tento spotřebič je vybaven Li-Ion akumulátorem s dlouhou životností. Pro ochranu životního prostředí je nutné po ukončení životnosti spotřebiče vybitý akumulátor z něho demontovat a vhodným způsobem, prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí, akumulátor i spotřebič bezpečně zlikvidovat. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Vyjmutí akumulátoru

Akumulátory z přístroje vyjměte pouze po úplném vybití (tj. nechte vysavač v chodu tak dlouho, dokud se jeho motor nezastaví). Vyšroubujte šrouby a otevřete vysavač. Akumulátor odpojte a vyjměte (obr. 2).

IX. TECHNICKÁ DATA

	ETA1423	ETA3423
Spotřebič třídy ochrany	III.	
Akumulátor	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Hmotnost (kg)	cca 0,9	
Rozměry cca (D x H x V) (mm)	388 x 106 x 120	

ETA1423: Deklarovaná hladina akustického výkonu je 75 dB(A) re 1pW

ETA3423: Deklarovaná hladina akustického výkonu je 82 dB(A) re 1pW

Napájecí adaptér	ETA1423	ETA3423
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	ETA	ETA
Identifikační značka modelu	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Vstupní napětí	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Vstupní frekvence	50/60 Hz	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V (DC)	14,0 V (DC)
Výstupní proud	0,3 A	0,4 A
Výstupní výkon	3,6 W	5,6 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	77,25 %	115 V: 79,66 %; 230 V: 80,18 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	-	115 V: 70,22 %; 230 V: 69,95 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0,08 W	115 V: 0,040 W 230 V: 0,066 W
Spotřebič třídy ochrany	II.	II.

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

Kapacita baterie výrobku se postupně snižuje. Ke snížení kapacity baterie dochází při obvyklém užívání spotřebiče a považuje se za opotřebení spotřebiče. Snížení kapacity baterie není vadou spotřebiče.

Upozornění a symboly použité na spotřebiči, obalech nebo v návodu

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



Nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.



UPOZORNĚNÍ.



Čtete návod k obsluze.



Odnímatelná napájecí jednotka.

eta x423

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

Verto Verto II

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



VŠEOBECNÉ USTANOVENIA:

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Ak je adaptér tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený adaptér alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odnesť do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- **UPOZORNENIE:** Pre dobíjanie akumulátora používajte iba sieťový adaptér dodaný s týmto prístrojom.
- Sieťový adaptér dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely.
- Sieťový adaptér, jeho kábel ani zástrčku, akumulátor a motorovú časť spotrebiča nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a chráňte ich pred vlhkosťou! Zároveň zabráňte ich obliatiu.
- **Sieťový adaptér, akumulátor a motorovú časť vysávača neponárajte do vody (ani čiastočne) a chráňte pred vlhkosťou!**
- **Pred vyprázdnením alebo údržbou vždy vypnite spotrebič.**
- **Výrobok nenechávajte v chode bez dozoru!**
- Tento spotrebič obsahuje batérie, ktoré môžu vymeniť iba preškolené osoby.
- Unikanie elektrolytu z akumulátora je zapríčinené preťažovaním vysávača alebo používaním vysávača za extrémne vysokých teplôt. Ak sa elektrolytom zasiahnete, umyte zasiahnuté miesta vodou a mydlom a opláchnite citrónovou šťavou s octom. Pri zasiahnutí očí, vyplachujte čistou vodou zasiahnuté oko počas niekoľkých minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pred čistením sieťového adaptéra ho odpojte od el. zásuvky.

- Pri dobíjaní akumulátora sa sieťový adaptér zahrieva, je to normálny stav.
- Nedobíjajte akumulátor, z ktorého uniká elektrolyt.
- Pri vyberaní akumulátora musí byť spotrebič odpojený od napájacieho adaptéra.
- Kontakty akumulátora alebo nabíjačky nespájajte! Ak akumulátor nepoužívate, držte ho z dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie svoriek akumulátora. Vzájomne skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Akumulátor neodhadzujte do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Počas normálnej prevádzky sa batérie zo spotrebiča nevyberajú. Batérie vyberte iba vtedy, pokiaľ má byť spotrebič zlikvidovaný (pozri text **VIII. EKOLÓGIA**).
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je zodpovedný za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole **IV.**, **V.**, **VI** a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA:

- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami v poľnohospodárstve)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Nikdy nepoužívajte vysávač ani nechytajte adaptér s mokrymi rukami či nohami!**
- **Nikdy nepoužívajte vysávač, pokiaľ je umiestnený v držiaku a nabíja sa!**
- **Nikdy nevysávajte bez správne založeného filtračného systému a mikrofiltrov!**
- Pri nabíjaní akumulátora a po použití vysávača vždy vypnite.
- Akumulátor dobíjajte pri izbovej teplote. Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším ako 50 °C. Predchádzate tak poškodeniu akumulátora.
- Prístroj musí byť napájaný iba bezpečným nízkym napätím zodpovedajúcim značeniu spotrebiča pri nabíjaní.
- Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov na priechod vzduchu (napr. príslušenstva), vysávač vypnite a odstráňte prípadné viditeľné prekážky brániace prúdu vzduchu.
- Nevysávajte mokré alebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívajte vysávač na vonkajší priestor! Pri preniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečenstvo jeho poškodenia a vyradenia z prevádzky. Na tento druh poruchy sa nevzťahuje nárok na opravu.
- Nevysávajte vodu, tekutiny alebo agresívne kvapaliny!
- Nevysávajte ostré predmety (napr. **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuky, oleje**) a žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**). Vysatím týchto predmetov môže dôjsť k poškodeniu filtrov, popr. vysávača.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa môžu upchať póry filtrov. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a nasávací výkon slabne. V takom prípade je treba filtre očistiť aj keď nádoba nie je celkom plnená. Vysávač nepoužívajte k vysávaniu nečistot produkovaných pri/po stavebných úpravách, jako je **sádrokartonový prach, jemný piesek, cement, stavebný prach, časti omítky** apod. Pri preniknutí týchto nečistot /

- sykých stavebných hmot / sykých stavebných materiálov do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškodení a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na opravu.
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
 - **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
 - **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ZOSTAVENIE SPOTREBIČA:

- **Nasávaciu hubicu alebo koniec sacieho otvoru alebo neprikladajte k očiam ani uším a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!**
- Držiak, vysávač a príslušenstvo inštalujte na miesto v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov či dreva**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, el./plynového sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.

SÍŤOVÝ ADAPTÉR:

- Napájací prívod adaptéra nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Napájací prívod adaptéra pravidelne kontrolujte.

ORIGINAL



VÝROBCE

Pre bezporuchovú činnosť vysávača je potrebné používať testované filtre odporúčané výrobcom.

II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)

A – vysávač

- A1 – tlačidlo ZAP/VYP
- A2 – svetelná signalizácia nabíjania
- A3 – tlačidlo aretácie nádoby
- A4 – rukoväť

B – nádoba na prach





- B1 – HEPA filter
- B2 – separátor

C – príslušenstvo

- C1 – štrbinová hubica
- C2 – kefa

D – nabíjateľná základňa

- D1 – sieťový adaptér
- D2 – otvor na upevnenie na stenu

	C1	C2	D	D1
Príslušenstvo				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. PRÍPRAVA VYSÁVAČA

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo. Z vysávača odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, nálepky alebo papier.

ZOSTAVENIE VYSÁVAČA

Pri zostavovaní vysávača postupujte podľa obr. 1. Použite vhodné príslušenstvo (C1, C2) podľa potreby alebo použite vysávač bez príslušenstva C (obrázok 3). Pri demontáži postupujte opačným spôsobom.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Vypnite vysávač pred nabíjaním! Podľa obrázku 1 umiestnite vysávač na nabíjací podstavec a adaptér pripojte k el. sieti. **Štandardný nabíjací čas je cca 5 h.** Stav a priebeh procesu nabíjania je indikovaný svetelnou signalizáciou zariadenia na A2. Plne nabitá batéria poskytuje prevádzkový čas cca 15/20 min (ETA1423/ETA3423).

Svetelná signalizácia nabíjania (A2)

5x bliká červená	Pripojenie k el. sieti.
5x bliká červená	Akumulátor sa nabíja.
Trvalé svieti zelené svetlo	Akumulátor je nabitý.

Upozornenie

- **Nepresahujte stanovený čas nabíjania!** Ak sa pri nabíjaní rozsvieti svetelná signalizácia na zeleno odpojte napájací adaptér od siete.
- Ak nabijete akumulátor po prvýkrát alebo po dlhodobom uskladnení, bude nabitý približne 60% z celkovej kapacity. Po opakovanom vybití a dobití sa akumulátor nabije na 100%.
- Na konci náročnej práce alebo v horúcom prostredí môže byť akumulátor príliš horúca na nabíjanie. Pred nabíjaním nechajte akumulátor vychladnúť.

UPEVNENIE DOBÍJACEJ ZÁKLADNE NA STENU

Na pripevnenie základne **D** k stene použite otvory **D2** na zadnej strane. Na pripevnenie základne **D** k stene použite vhodný spojovací prvok.

Upozornenie

- Uistite sa, že el. zásuvka je dostatočne blízko k pevnej základni.
- **Dajte si pozor na to, aby v mieste kotvenia základne ku stene sa pod omietkou nenachádzali telefónne, vodné rozvody a podobne.**

IV. POUŽITIE VYSÁVAČA

Nechajte vysávač nabíjať pred použitím.

OVLÁDANIE

Tlačidlo **ZAP/VYP (A1)**

- zapnutie / vypnutie vysávača

V. VYBRATIE PRACHOVEJ NÁDOBY A FILTRU

VYBRATIE PRACHOVÉ NÁDOBY

Pri vyberaní prachovej nádoby **B** postupujte podľa obr. 1. Vysaté nečistoty zlikvidujte s bežným domácim odpadom. Prázdnu a vyčistenú nádobu vložte opačným spôsobom naspäť do vysávača.

VÝMENA HEPA FILTRU

Pri odstraňovaní filtra HEPA postupujte podľa obrázka 1. Vložte nový/vyčistený filter HEPA do vysávača opačným spôsobom.

Upozornenie

- Maximálny sací účinok sa dosiahne vždy čistým filtrom HEPA a prázdnu nádobou na prach.
- Po každom vyprázdnení prachovej nádoby doporučujeme čistiť filter HEPA.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu môžu byť zanesené póry filtra HEPA. Tým sa znižuje prietok vzduchu a sací výkon klesá. Preto by mal byť filter HEPA v takomto prípade vyčistený, aj keď nádoba nie je plná.

VI. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vyčistíte povrch vysávača a nabíjateľného podkladu mäkkou vlhkou handričkou, nepoužívajte tvrdé a agresívne čistiace prostriedky! Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Príslušenstvo

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zberačoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich.

Prachová nádoba

Plastové časti (**B**, **B2**) opláchnite pod tečúcou vodou. Pred opätovným použitím nechajte všetko dôkladne vyschnúť.

HEPA filter

Výstupný HEPA filter **B1** jemne vyklepte alebo vyfúkajte (odporúčame tento úkon prevádzka mimo obytný priestor). Pri silnom znečistení môžete HEPA filter opláchnuť pod tečúcou vlažnou vodou (to znamená držte a súčasne nakloňte HEPA filter tak, aby "znečistená" skladaná časť smerovala nahor, voda tečie súbežne so záhybmi a vymýva prach vnútri záhybov). Otočte HEPA filter o 180° a nechajte vodu pretekať záhyby v opačnom smere). Pokračujte v otáčaní a vymývaní, kým HEPA filter nie je čistý. Následne ho nechajte dôkladne oschnúť.

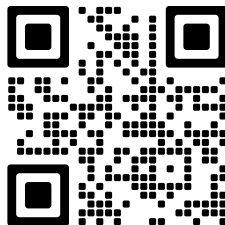
Upozornenie

- Na čistenie HEPA filtru nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Pre zachovanie filtračných parametrov HEPA filtru odporúčame čistenie suchou cestou.
- **Pokiaľ sa rozhodnete HEPA filter umyť vodou, zníži sa jeho filtračné schopnosti.** Maximálny počet umytí filtra je 3x. Potom je potrebné zakúpiť nový.
- HEPA filter odporúčame meniť 2x za rok.
- Filter HEPA nie je určený na umývanie v umývačke riadu.
- Neschopnosť vyčistiť a prípadne vymeniť filter HEPA môže viesť k poruche vysávača!
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli čisté a funkčné.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácií a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



VII. SKLADOVANIE

Ukladajte vysávač vždy na suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **krb, kachle, vyhrievacie teleso**). Príslušenstvo **C1** a **C2** môže byť uložené v základni **D** (obr. 1).



VIII. EKOLÓGIA

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Tento spotrebič má dobijaciu akumulátorovú batériu Li-Ion s dlhou životnosťou. Po skončení životnosti spotrebiča vybitú batériu demontujte a zlikvidujte prostredníctvom špeciálnych zberných sietí. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

Vybratie batérie

Po úplnom vybití batérií vyťahnite z jednotky (to znamená nechajte vysávač bežať až kým sa motor nezastaví). Odstráňte skrutky a otvorte vysávač. Akumulátor odpojte a vyberte (obrázok 2).

IX. TECHNICKÉ ÚDAJE

	ETA1423	ETA3423
Spotrebič ochrannej triedy	III.	
Akumulátor	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Hmotnosť (kg)	cca 0,9	
Rozmery (D x H x V), (mm)	388 x 106 x 120	

ETA1423: Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 75 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

ETA3423: Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 82 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Napájací adaptér	ETA1423	ETA3423
Názov výrobcu alebo ochranná známka, obchodné registračné číslo a adresa	ETA	ETA







Identifikačná značka modelu	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Vstupné napätie	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Vstupná frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Výstupné napätie	12,0 V (DC)	14,0 V (DC)
Výstupný prúd	0,3 A	0,4 A
Výstupný výkon	3,6 W	5,6 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	77,25 %	115 V: 79,66 %; 230 V: 80,18 %
Účinnosť pri malom zaťažení (10 %)	-	115 V: 70,22 %; 230 V: 69,95 %
Spotreba energie v stave bez záťaže	0,08 W	115 V: 0,040 W 230 V: 0,066 W
Spotrebič triedy ochrany	II.	II.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

Kapacita batérie výrobku se postupne znižuje. K zníženiu kapacity batérie dochádza pri obvyklom užívaní spotrebiča a považuje sa za bežné opotrebovanie spotrebiča. Zníženie kapacity batérie nie je vadou spotrebiča, ale prirodzenou vlastnosťou batérie.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY | Len na použitie v domácnosti.

	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočikoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS Neponárať do vody alebo iných tekutín.	
	<i>Nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom.</i>
	UPOZORNENIE.
	<i>Čítajte návod na obsluhu.</i>
	<i>Odnímateľná napájacia jednotka.</i>

Handheld bagless vacuum Cleaner

eta x423

Verto
Verto II

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING



GENERAL PROVISIONS:

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the adaptor of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance if its adaptor or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- **WARNING:** To charge the battery, use only the network adapter supplied with this appliance.
- The adaptor supplied with this appliance is intended for this appliance only, do not use it for other purposes.
- Never immerse the power adapter, its cable or plug, the battery, or the motor unit of the appliance in water (even partially) and protect them from moisture! Also prevent them from being splashed with water.
- **Never immerse the charger, the battery and the motor part of the vacuum cleaner into water (even partially) and protect them against humidity!**
- **Always turn the appliance off before emptying the tank or before maintenance.**
- **Never leave the product unattended when in operation!**
- This appliance contains batteries that may only be replaced by trained personnel.
- Before cleaning the charger, unplug it from the electric socket.
- When the battery is charged, the charger is hot which is a normal condition.
- Do not charge the battery if electrolyte is leaking from it.
- Leaking of electrolyte from the battery is caused by overloading the vacuum cleaner or by using the vacuum cleaner at extremely hot temperature. If you are splashed with electrolyte, wash the affected place with water and soap and rinse it with lemon juice with

vinegar. In eye contamination, rinse the affected eye for a couple of minutes with clean water and seek medical advice immediately. Use the charger in a room only.

- The appliance must be disconnected from the power adapter when removing the battery.
- Do not connect the contacts of the battery or the charger! If you do not use a battery, keep it away from metal objects, such as paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause short circuit of the battery connectors. Short circuit of the battery connectors can cause burn or fire.
- Do not through the battery into fire. There is a risk of explosion!
- During normal operation, the accumulator batteries are not taken out. Take out the batteries only if the appliance is to be disposed (see par. **VIII. ENVIRONMENTAL PROTECTION**).
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.
- All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and for the appliance in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter **IV.**, **V.**, **VI** and also using non–original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

USE OF THE APPLIANCE:

- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast, in agriculture). It is not intended for commercial use!
- **Never use the vacuum cleaner nor touch the adaptor with wet hands or feet!**
- **Never use (switch on) the vacuum cleaner if it is placed in the holder and it is being charged!**
- **Never vacuum without a properly inserted filtration system and micro–filters.**
- Always switch off the vacuum cleaner when charging the battery and after the vacuum cleaner was used.
- Charge the battery at standard room temperature. Do not expose the battery to temperatures exceeding 50 °C. This will prevent damage of the battery.
- The appliance may only be charged using a safe low voltage corresponding with the marking on the appliance.
- If the openings/elements for air flow are clogged (e.g. the accessories), turn the appliance off and remove the clogging.
- Do not vacuum wet or moist floor coverings, do not use the vacuum cleaner for outdoor areas! When moisture gets into the aggregate, there is a risk of its damage and disabling it.
- Do not vacuum water, liquid or aggressive liquid!
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive items (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners and aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**), caustic agents (e.g. **acids, solvents**). Vacuuming these objects may lead to damage of the dust filters or the vacuum cleaner.
- Pores of the micro filters may be clogged when vacuuming very fine dust. Thus, air permeability will be reduced and the suction performance will drop. In this case, micro–filters have to be cleaned before the container is full. Do not use the vacuum cleaner to vacuum dirt produced during/after construction such as **plasterboard dust, fine sand,**

cement, dust from construction, parts of plaster etc. If this dirt / loose construction materials / loose construction materials into the aggregate, it poses a danger of damage.

- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm human health.
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.

ACCESSORIES AND ASSEMBLY OF THE APPLIANCE:

- **Do not put the suction hole of the vacuum cleaner or the accessories close to your eyes and ears and do not insert them into any body orifices!**
- Install the holder, the vacuum cleaner and the appliance within sufficient distance from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood, etc.**), heat sources (e.g. **oven, stove, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash-basins etc.**).
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.

ADAPTER:

- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Check the condition of the power cord of the adapter regularly.

ORIGINAL

eta
VÝROBCE

For trouble-free operation of the vacuum cleaner, please use the tested micro-filters recommended by the producer.

II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES (Fig. 1)

A – vacuum cleaner

- A1 – ON/OFF button
- A2 – charging indicator
- A3 – container lock button
- A4 – handle

B – dust container





- B1 – HEPA filter
- B2 – separator

C – accessories

- C1 – crevice nozzle
- C2 – brush

D – charging stand

- D1 – adapter
- D2 – opening for mounting on the wall

	C1	C2	D	D1
Accessories				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. VACUUM CLEANER PREPARATION

Remove all packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance.

VACUUM CLEANER ASSEMBLY

When assembling the vacuum cleaner, follow the procedure indicated in Fig. 1. In accordance with the required use, choose suitable accessories (**C1**, **C2**) or use the vacuum cleaner without accessories **C** (Fig. 3).

CHARGING THE ACCUMULATOR

Turn the vacuum cleaner off prior to charging! According to Fig. 1, place the vacuum cleaner on the charging stand and connect the adapter to the power supply. **The standard charging time is approx. 5 hours.** The status and progress of charging is indicated by indicator A2. A fully charged accumulator provides **operating time of approx. 15/20 minutes (ETA1423/ETA3423).**

Charging indicator (A2)	
5x red flashing	Connected to the power supply.
Lit in red	Accumulator is charging.
Lit in green	Accumulator is charged.

Warning

- **Do not exceed the specified time of charging!** As soon as the indicator is lit in green, disconnect the adapter from the power supply.
- When charging the accumulator for the first time or after a long period of storage, it will be charged to approx. 60% of its capacity. The accumulator charges to 100% after it is discharged and then charged again.
- When using the vacuum cleaner for an extended period of time or in a hot environment, the accumulator might be too hot for charging. Let the accumulator cool down prior to charging.

INSTALLING THE CHARGING STAND ON THE WALL

To install the charging stand **D** on the wall, use the holes **D2** on its back. Mount the charging stand **D** on the wall using a suitable connecting material.

Warning

- Make sure that the electric socket is sufficiently close to the mounted stand.
- **Check that there is no electrical, telephone, water or other similar installation in the wall at the place of the mounting of the stand.**

IV. USE OF VACUUM CLEANER

Let the vacuum cleaner charge sufficiently prior to using.

CONTROL

ON/OFF button (**A1**)

- vacuum cleaner ON/OFF switch

V. REMOVING THE DUST CONTAINER AND FILTER

Warning

- The maximum suction effect can only be achieved with a clean HEPA filter and an empty dust container.
- We recommend cleaning the HEPA filter each time when the dust container is emptied.
- When vacuuming very fine dust, the HEPA filter pores may become clogged, which reduces air permeability and the suction performance. In this case, it is required to clean the HEPA filter even when the tank is not full.

DUST CONTAINER REMOVAL

When taking out the dust container **B** follow the procedure indicated in Fig. 1. Dispose of dirt contained in the dust container with regular household waste. An emptied and cleaned container is to be put back into the vacuum cleaner in reverse order.

REPLACING THE HEPA FILTER

When removing the HEPA filter, proceed according to Fig. 1. Insert the new/clean HEPA filter into the vacuum cleaner in a reverse order.

VI. CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the surface of the vacuum cleaner and the charging stand with a soft damp cloth; do not use any rough and aggressive cleaning agents!

Accessories

After any vacuuming it is recommended to check visually the brushes or collectors for possible impurities. If there are some impurities, remove them.

Dust container

Rinse the plastic parts (**B**, **B2**) under running water. Allow all the parts to dry out properly before their re-use.

HEPA filter

Shake out the input HEPA filter **B1** gently, or blow it out. If the HEPA filter is very dirty, you can rinse it under running lukewarm water. Allow it to dry out properly.

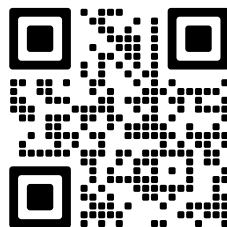
Caution

- **If you clean the HEPA filter with water, its filtration properties will deteriorate.**
The filter cannot be washed more than three times. After that, a new filter needs to be purchased.
- We recommend that you replace the HEPA filter twice a year.
- The HEPA filter is not suitable for washing in the dishwasher.
- Failure to clean or replace the HEPA filter as required may cause a defect of the vacuum cleaner!

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.





VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION

If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be received free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. The appliance is equipped with the Li-Ion battery with long life. For environmental protection it is necessary to remove the battery from the appliance after its service life and the battery and the appliance must be disposed of safely using special collection networks. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site.

Removing the accumulator

You can remove the accumulators from the appliance only after they have been completely discharged (i.e. let the vacuum cleaner run until its motor stops). Unscrew the screws and open the vacuum cleaner (Fig. 2).

VIII. TECHNICAL DATA

	ETA1423	ETA3423
Protection class	III.	
Accumulator	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Weight (kg) approx	0.9	
Size of the product (mm)	388 x 106 x 120	

ETA1423: Acoustic noise level of 75 dB(A) re 1pW

ETA3423: Acoustic noise level of 82 dB(A) re 1pW

Charging adapter	ETA1423	ETA3423
Manufacturer's name or trademark, business registration number and address	ETA	ETA
Model identifier	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Input voltage	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Input frequency	50/60 Hz	50/60 Hz
Output voltage	12.0 V (DC)	14.0 V (DC)
Output current	0.3 A	0.4 A
Output power	3.6 W	5.6 W
Average efficiency in active mode	77.25 %	115 V: 79.66 %; 230 V: 80.18 %

Low load efficiency (10%)	-	115 V: 70.22 %; 230 V: 69.95 %
Power consumption without load	0.08 W	115 V: 0.040 W 230 V: 0.066 W
Appliance protection class	II.	II.

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

The capacity of the product battery decreases over time. Decreasing of battery capacity occurs during normal use of the appliance and is considered usual wear and tear of the appliance. Decreasing battery capacity is not a defect of the appliance.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



It is not allowed to dispose it together with communal waste.



Symbol indicates a WARNING.



Please read the instructions manual.



Removable power supply unit.

Kézi porszívó

eta x423

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

Verto Verto II

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**ÁLTALÁNOS MEGÁLLAPÍTÁSOK:**

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke sérült, akkor azt ki kell cseréltetni vagy a gyártócéggel, annak szervíz szakemberével vagy hasonlóan szakképzett személy segítségével, hogy megakadályozza ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Ne használja a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült. Ilyen esetekben a készüléket adja át át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor töltéséhez csak a készülékhez mellékelt hálózati adaptert használja.
- A csomaghoz tartozó hálózati adaptert kizárólag ezen készülék töltésére használja, ne használja más célra!
- A hálózati adaptert, annak kábelét és csatlakozóját, az akkumulátort és a készülék motoros egységét soha ne merítse vízbe (még részben sem), és óvja őket a nedvességtől! Egyúttal akadályozza meg, hogy víz érje őket.
- A porszívó hálózati töltőjét, akkumulátorát és motoros részét sose merítse vízbe (részben se) és védje a nedvességtől!

- **Az edény kiürítése vagy a készülék karbantartása előtt a készüléket mindig kapcsolja ki.**
- **Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül!**
- Ez a készülék olyan akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket csak képzett személyzet cserélhet ki.
- Mielőtt a hálózati töltő tisztításához látna, húzza ki a hálózati dugaszolóaljzatból.
- Az akkumulátor töltés közben mindig meleg, ami teljesen normális állapot.
- Ne töltsön olyan akkumulátort, amelyből szivárog az elektrolit.
- Az elektrolit szivárgását az akkumulátorból a porszívó túlterhelése vagy a porszívó extrém magas hőmérsékleten való használata okozza. Ha bepiszkítja az elektrolitot, mossa meg az érintett felületet vízzel és szappannal, és öblítse le citromlé ecettel. Szembe kerülés esetén öblítse ki az érintett szemet néhány percig tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátor eltávolításánál ki kell húzni a tápkábelt a töltőadapterből.
- Az akkumulátor valamint a hálózati töltő érintkezőit ne kapcsolja össze! Amennyiben az akkumulátort nem használja, tartsa távol olyan fémtárgyaktól, mint az irodai kapcsok, érmék, kulcsok, kiscsavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezőinek kölcsönös rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe. Robbanásveszélyes!
- Normális üzemeltetés során az elemeket nem kell kivenni a készülékből. Az elemeket csak a készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki a készülékből (lásd az **VIII. ÖKOLÓGIA** c. részt).
- A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- A készüléket csak arra célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- Gyártócég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem felelős a készülék a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között a szűrők rendszeres cseréje vagy karbantartása elhanyagolását a **IV.**, **V.**, **VI.** fejezetekben közölt utasítások alapján és ugyanúgy nem eredeti szűrők használatát, amely következtében üzemzavar jelentkezett vagy a porszívó megkárosodott.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA:

- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- Ne használja a porszívót és ne érintse meg annak adapterét ha nedves a keze vagy a lába!
- **Sose használja (kapcsolja be) a porszívót, amíg a tartóban van és töltés alatt áll!**
- **Ne porszívózzon megfelelően behelyezett szűrőrendszer és mikroszűrők nélkül.**
- A porszívót mindig kapcsolja ki, amikor az akkumulátor töltés alatt áll, valamint használat után.
- Az akkumulátor töltését végezze szokásos szobahőmérsékleten. Ne tegye ki az akkumulátort 50 °C–nál magasabb hőmérsékletnek. Ezáltal megelőzi az akkumulátor megkárosodását.
- A készülék töltésekor csak olyan biztonságos kifeszültséget használjon, ami megfelel a készüléken levő jelölésnek.
- Ha mégis bekövetkezik a nyílások/levegővezető alkatrészek (pl. tartozékok) eltömődése, akkor kapcsolja ki a porszívót és az eltömődés okát teljesen távolítsa el.
- Ne porszívózzon nedves vagy vizes padlóburkolatot, ne használja a porszívót külső térben! A készülékbe történő nedvességbejutáskor annak megsérülése és üzemzavara veszélye léphet fel.
- Ne porszívózzon vizet, folyadékokat, vagy agresszív szereket!
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserépdarabokat**), forró, éghető,

robbanásveszélyes anyagokat (pl. **hamut, égő cigarettavégeket, benzint, hígítókat, aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat (pl. **zsírokat, olajokat**) és maró hatású anyagokat (pl. **savakat, hígítókat**) sem. Ezen anyagok felszívásakor a szűrő anyaga megsérülhet, ill. a porszívó megkárosodása következhet be.

- Nagyon finom porok szívásakor eltömődhetnek a mikroszűrők pórusai. Ezzel csökken a levegő áramlása és csökken a szívóteljesítmény. Ekkor ki kell tisztítani a mikroszűrőket, akkor is, ha az edény még nem telt meg. Ne használja a porszívót építési munkák közben / után, törmelék porszívózására, mint például **gipszkarton por, finom homok, cement, építési por, vakolat**, stb. Abban az esetben, ha ilyen jellegű szennyeződések / építőanyagok / stb. kerülnek bele az egységbe károsodás, vagy hibás működés léphet fel.
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészséget károsító anyagok kiszívására.
- **A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken** (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) **használni**.
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata, amely **NEM** egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.

TARTOZÉKOK ÉS A FOGYASZTÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA:

- **A porszívó szívó nyílását vagy a tartozékokat ne közelítse szeméhez vagy füléhez és ne dugja be azokat egyetlen testnyílásába sem!**
- A tartót, a porszívót és tartozékait helyezze el az éghető anyagoktól (pl. **függönyöktől, kárpittól, fatárgyaktól** stb.), hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely** stb.) és nedves felületektől (pl. **mosogatók, mosdók** stb.) megfelelő távolságban.
- A készüléket csak arra célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.

HÁLÓZATI ADAPTER:

- A csatlakozóvezetékét nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromgálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
- A hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetékének állapotát.

ORIGINAL

eta
VÝROBCE

A porszívó üzemzavarmentes működése biztosítása érdekében a gyártó cég által javasolt tesztelt mikroszűrőket kell használni.

II. TERMÉKLEÍRÁS (1. ábra)

A – porszívó

- A1 – a **ON/OFF** nyomógomb
- A2 – a töltési folyamat fényjelzése
- A3 – az edény rögzítő nyomógombja
- A4 – tartófogantyú

B – portartó edény





- B1 – HEPA szűrő
- B2 – szeparátor

C – tartozékok

- C1 – résszívó fej
- C2 – kefe

D – a töltőberendezés

- D1 – hálózati adapter
- D2 – nyílás a falhoz történő rögzítéshez

	C1	C2	D	D1
Tartozékok				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, vegye ki a porszívót és tartozékait. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, címkét vagy papírt.

A PORSZÍVÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A porszívó összeállításakor az 1. ábra alapján járjon el. A kívánt alkalmazási mód szerint válassza ki a megfelelő tartozékokat (C1, C2) vagy a porszívót a C jelű tartozékok nélkül használja (3. ábra).

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A porszívót feltöltés előtt kapcsolja ki! Az 1. ábra. szerint kacsolja rá a porszívót a töltőberendezésre és csatlakoztassa az adaptert az el. hálózathoz. **Ezt követően a standard feltöltési időtartam kb. 5 óra.** A töltési folyamat állapotát és lefolyását az A2 fényjelzés mutatja. **A teljesen feltöltött akkumulátor kb. 15/20 perc (ETA1423/ETA3423) működési időt biztosít.**

A töltési folyamat fényjelzése (A2)

5x felvillan piros színben	Az el. hálózathoz történő csatlakozás.
Tartósan világít piros színben	Az akkumulátor feltöltődik.
Tartósan világít zöld színben	Az akkumulátor feltöltött.

Figyelmeztetés

- **Ne lépje túl az előírt töltési időt!** Amint feltöltéskor a jelzőlámpa zöld színben kezd világítani, akkor válassza le a töltőberendezést az elektromos hálózatról.
- Ha az akkumulátort elsőtízben vagy hosszabb tárolás után tölti fel ismét, akkor teljes feltöltésekor csak teljes kapacitása kb. 60%-át éri el. Az ezt követő kisütések és ismételt feltöltések után az akkumulátor kapacitása 100%-ára töltődik fel.
- Erős igénybevételű munkavégzést követően vagy túlzottan meleg hőmérsékletű környezetben történő üzemeleskor az akkumulátor túlmelegedhet. Hagyja ekkor az akkumulátort feltöltése előtt lehűlni.

A TÖLTŐBERENDEZÉS FALRA TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSE

A D jelű töltőberendezés falra történő erősítésére a D2 jelű lyukak szolgálnak, amelyek annak hátsó részén helyezkednek el. Megfelelő kötőelemek segítségével a D jelű töltőberendezést falra rögzítheti.

Figyelmeztetés

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos dugaszolóaljzat a felerősített töltőberendezés közelében legyen.
- **Fordítson arra is megfelelő figyelmet, hogy a töltőberendezés falra történő rögzítése helyén ne legyen a vakolat alatt elektromos ill. telefonkábel, vízvezeték stb.**

IV. A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

Használatbavétele előtt hagyja, hogy a porszívó megfelelően feltöltődjön.

KEZELÉS

A **ON/OFF** nyomógomb **(A1)** - a porszívó be- és kikapcsolása

V. A PORTARTÁLY ÉS A SZŰRŐ ELTÁVOLÍTÁSA**Figyelmeztetés**

- Maximális szívóhatást mindenkor csak tiszta HEPA szűrővel és üres portartállyal érhet el.
- A portartály minden egyes kiürítése után ajánljuk a HEPA szűrőt is kitisztítani.
- Nagyon finom por porszívózásakor a HEPA szűrő pórusai eltömődhetnek. Ez csökkenti az áthaladó levegő mennyiségét és egyben csökken a szívóhatás is. Ezért olyan esetben is ki kell tisztítani a HEPA szűrőt, amikor annak portartálya még nem telt meg.

A PORTARTÁLY KIEMELÉSE

A portartó edény kivételekor Az **B** jelű ábra szerint járjon el. A szűrt szennyeződések az általános háztartási hulladékokkal együtt likvidálja (1. ábra). Az üres és kitisztított edényt helyezze fordított módon vissz a porszívóba.

A HEPA SZŰRŐ CSERÉJE

A HEPA szűrő kivételekor az 1. ábra szerint járjon el. Az új / kitisztított HEPA szűrőt fordított módon tegye vissza a porszívóba.

VI. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A porszívó felületét és a töltőberendezést törölje le puha, nedves ruhadarabbal, ne használjon durva és agresszív tisztítószereket!

Tartozékok

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a keféken vagy a gyűjtőfejekon nem maradt-e szennyeződés. Ha igen, akkor ezeket a szennyeződések távolítsa el.

A portartó edény

A műanyagból készült részeket (**B**, **B1**) folyó vízben öblítse le. Ismételt alkalmazásuk előtt hagyja valamennyit tökéletesen megszáradni.

HEPA szűrő

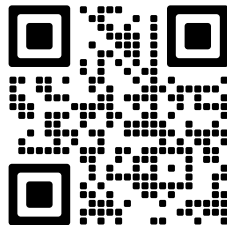
A kilépési **B1** jelű HEPA szűrőt enyhén rázza ki vagy fújja ki. Erősen szennyezett HEPA szűrőt le lehet öblíteni folyó langyos vízzel. Ezután hagyja azt alaposan megszáradni.

Figyelmeztetés

- Amennyiben a HEPA szűrőt vízzel határozza lemosni, akkor annak szűrőképessége **lecsökken**. A szűrő mosása maximális ismétlése: 3x. Ezután új szűrőt kell vásárolni.
- A HEPA szűrőt tanácsosnak tartjuk évenként 2x kicserélni.
- A HEPA szűrő nem mosható edénymosogató gépben.
- A HEPA szűrő tisztítása és annak esetleges cseréje elhanyagolása a porszívó meghibásodását válthatja ki!

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



VII. ÖKOLÓGIA



Mérettől függően valamennyi csomagolóanyagra, komponensre és tartozékra rányomtatottak azon anyagok jelzéseit, amelyeket előállításukhoz használtak, illetve azok újrahasznosítási jelzéseit. A terméken, valamint a kísérő dokumentációban közzétett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen átveszik. A termék helyes felszámolása értékes természeti forrásokat óvhat meg és segít a környezetre és az emberi egészségre kifejtett negatív hatásuk megelőzésében, amely a hulladékok helytelen felszámolása következményeként jelentkezhetne. Ez a készülék hosszú élettartamú Li-Ion akkumulátorral felszerelt. A környezetvédelem érdekében a készülék üzemképessége után a lemerült akkumulátort megfelelő módon ki kell szerelni belőle, az erre kijelölt speciális gyűjtőhálózatok segítségével az akkumulátor és a készülék biztonságos felszámolása szükségeltetik. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyhez.

Az akkumulátor eltávolítása

A készülék akkumulátorait csak azok teljes kimerülését követően vegyék ki (azaz hagyják a porszívót addig bekapcsolt állapotban, amíg annak motorja le nem áll). Vegye ki a csavarokat és nyissa fel a porszívót (2. ábra).

VIII. MŰSZAKI ADATOK

	ETA1423	ETA3423
A készülék érintésvédelmi osztálya	III.	
Akkumulátor	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Tömeg cca (kg)	0,9	
Termék méretei (mm)	388 x 106 x 120	

ETA1423: Akusztikus zajszint szintje 75 dB(A) re 1pW







ETA3423: Akusztikus zajszint szintje 82 dB(A) re 1pW

Töltő adapter	ETA1423	ETA3423
A gyártó megnevezése vagy védjegye, a cég nyilvántartási száma és címe	ETA	ETA
A modell azonosító jele	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Bemeneti feszültség	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Bemeneti frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	12,0 V (DC)	14,0 V (DC)
Kimeneti áramerősség	0,3 A	0,4 A
Kimeneti teljesítmény	3,6 W	5,6 W
Átlagos hatékonyság aktív módban	77,25 %	115 V: 79,66 %; 230 V: 80,18 %
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10 %)	-	115 V: 70,22 %; 230 V: 69,95 %
Energiafogyasztás terhelésmentes állapotban	0,08 W	115 V: 0,040 W 230 V: 0,066 W
A készülék környezetvédelmi osztálya	II.	II.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A termék akkumulátorának kapacitása fokozatosan csökken. Az akkumulátor kapacitása a készülék normál használata során csökken, és a készülék elhasználódásának minősül. Az akkumulátor kapacitásának csökkenése nem minősül a készülék meghibásodásának.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

	HOUSEHOLD USE ONLY
	<i>Kizárólag háztartási használatra alkalmas.</i>
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban
	DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS
	<i>Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.</i>
	<i>Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni!</i>
	FIGYELMEZTETÉS.
	<i>Olvassa el a használati utasítást.</i>
	<i>Leválasztható töltő egység.</i>

Odkurzacz ręczny

eta x423

Verto
Verto II

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



POSTANOWIENIA OGÓLNE:

- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na ziemię, posiada widoczne znaki uszkodzenia lub jest nieszczelne. W takich przypadkach, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia funkcji bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby naładować akumulator, należy używać tylko zasilacza sieciowego dostarczonego z tym urządzeniem.
- Zasilacz sieciowy dostarczany wraz z urządzeniem jest przeznaczony tylko do tego urządzenia, nie należy go używać do innych celów.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo) zasilacza sieciowego, jego przewodu ani wtyczki, akumulatora oraz części silnikowej urządzenia i chroń je przed wilgocią! Jednocześnie zapobiegaj ich zalaniu.
- Zasilacza sieciowego, akumulatora, części silnikowej nigdy nie zanurzaj do wody (ani częściowo) i chroń przed wilgocią!
- Przed opróżnieniem pojemnika lub konserwacją należy najpierw wyłączyć urządzenie.
- Produktu nie pozostawiaj włączonego bez dozoru!
- To urządzenie zawiera baterie, które mogą być wymieniane wyłącznie przez przeszkolony personel.
- Przed czyszczeniem zasilacza sieciowego, należy go odłączyć od sieci.

- Podczas ładowania akumulatora zasilacz jest ciepły, co jest absolutnie normalne.
- Nie ładuj akumulatora, z którego wycieka elektrolit.
- Przyczyną rozlania elektrolitu z akumulatora jest przeciążenie odkurzacza lub używanie odkurzacza podczas bardzo wysokich temperatur. Jeżeli polejesz się elektrolitem, miejsce należy omyć wodą i mydłem i spłukać sokiem z cytryny i octem. W przypadku kontaktu z oczami, należy przepłukać oczy przez kilka minut czystą wodą i natychmiast szukać pomocy medycznej.
- Przy wyjmowaniu akumulatora urządzenie musi być odłączone od zasilacza ładującego.
- Styków akumulatora lub zasilacza sieciowego nie należy łączyć! Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Podczas normalnej eksploatacji baterii nie wyjmuj. Baterie wyjmuj tylko jeżeli chcesz urządzenie zlikwidować (zobacz rozdz. **VIII. EKOLOGIA**).
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu odpowiedniej mutacji językowej.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez niepoprawne używanie urządzenia i akcesoriów i nie jest odpowiedzialny za urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa. Za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia jest między innymi uważane nieprzestrzeganie regularnej wymiany lub konserwacji wszelkich filtrów, jak opisano w rozdziale **IV., V., VI** jak również stosowanie nieoryginalnych filtrów, gdzie ze względu na ich własności, doszło do usterki lub uszkodzenia odkurzacza.

UŻYWANIE URZĄDZENIA:

- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem w rolnictwie)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Nigdy nie należy używać odkurzacza lub dotykać zasilacza mokrymi rękami lub nogami!
- **Nigdy nie używaj (nie włączaj) odkurzacza, gdy jest umieszczony w uchwycie i jest ładowany!**
- **Nigdy nie odkurzaj bez poprawnie założonego układu filtracyjnego i mikrofiltrów!**
- Podczas ładowania akumulatora i po użyciu, należy zawsze odkurzacza wyłączyć.
- Ładowanie akumulatora należy wykonywać w normalnej temperaturze pokojowej. Nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 50 °C. Unikniesz uszkodzenia akumulatora.
- Podczas ładowania urządzenie musi być zasilane bezpiecznym niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na urządzeniu.
- Jeśli dojdzie do zatkania otworów części gdzie przepływa powietrze (np. **waż**) odkurzacza wyłącz i usuń przyczynę.
- Nie odkurzaj mokrej lub wilgotnej wykładziny, nie używaj odkurzacza na zewnątrz! Przy przeniknięciu wilgoci do agregatu powstaje niebezpieczeństwo jego uszkodzenia i wycofanie z eksploatacji.
- Nie odkurzać wody, cieczy lub płynów agresywnych!
- Nie odkurzaj przedmiotów ostrych np. **odłamków szkła, stłuczek**, przedmiotów gorących, palnych, wybuchowych (np. **popiołu, palących się niedopałków papierosów, benzyny, rozpuszczalników a opary aerozoli**), ale ani smarów np. **tłuszczy, olejów**, środków

- żrących (np. **kwasów, rozpuszczalników**). Przy odkurzaniu takich przedmiotów może dojść do uszkodzenia worka na kurz, jak i odkurzacza.
- Podczas odkurzania bardzo drobnego pyłu mogą zostać zablokowane pory mikrofiltrów. Ograniczy się przepustowość powietrza i siła ssania słabnie. Konieczne jest zatem w tym przypadku wyczyścić filtry pyłowe lub wymienić lub opróżnić pojemnik na odpad nawet, jeśli nie jest jeszcze pełny. Nie wolno używać odkurzacza do zbierania zanieczyszczeń wytwarzanych podczas prac budowlanych / po pracach budowlanych, takich jak **pył z płyt gipsowo – kartonowych, drobny piasek, cement, pył budowlany, części tynku** itp. Podczas przenikania tych zanieczyszczeń / materiałów budowlanych luzem/ sypkich materiałów budowlanych do agregatu, istnieje ryzyko uszkodzenia i zakończenie użytkowania.
 - Odkurzacze nie są odpowiednie do odkurzania substancji, które mogą zagrozić ludzkiemu zdrowiu.
 - **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
 - **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).

AKCESORIA I MONTAŻ URZĄDZENIA:

- **Końcówki ssących rur lub akcesoriów nie przykładaj do oczu ani uszu i nie zasuwasz do żadnych otworów w ciele!**
- Uchwyt, odkurzacze i akcesoria należy zainstalować z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak **zasłony, draperie, drewno, itp.**), źródeł ciepła (np. **piec, kuchenka itp.**) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywaków, umywalk itp.**).
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.

ZASILACZ:

- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Należy regularnie sprawdzać stan kabla zasilającego urządzenia.

ORIGINAL

eta
VÝROBCE

Aby odkurzacze pracował bez usterki należy koniecznie używać testowanych mikrofiltrów zalecanych przez producenta.

II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZYCZY (rys. 1)

A – odkurzacze

- A1 – przycisk **ON/OFF**
- A2 – sygnalizacja świetlna ładowania
- A3 – przycisk zablokowania zbiornika
- A4 – uchwyt

B – zbiornik na kurz





- B1 – filtr HEPA
- B2 – separator

C – akcesoria

- C1 – nasadka szczelinowa
- C2 – szczotka

D – baza ładująca

- D1 – zasilacz
- D2 – otwór do przymocowania na ścianie

	C1	C2	D	D1
Akcesoria				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA

Usuń materiał pakowy, wyjmij odkurzacza i akcesoria. Z urządzenia usuń wszystkie folie adhezyjne, naklejki lub papier.

MONTAŻ ODKURZACZE

Podczas montażu odkurzacza postępuj wg rysunku 1. W zależności od użycia wybierz odpowiednie akcesoria (**C1**, **C2**) lub użyj odkurzacza bez akcesoriów **C** (rys. 3).

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Przed ładowaniem wyłącz odkurzacza! Według rys. 1 umieść odkurzacza na bazie ładującej i podłącz adapter do prądu elektrycznego. **Potem standardowy czas ładowania wynosi ok. 5 godzin.** Stan i przebieg ładowania są wskazywane na sygnalizacji świetlnej A2. W pełni naładowany akumulator zapewnia pracę na około 15/20 minut (ETA1423/ETA3423).

Sygnalizacja świetlna ładowania (A2)	
5 razy miga czerwona	Podłączenie do prądu elektrycznego.
Trwałe świeci czerwona	Akumulator się ładuje.
Trwałe świeci zielona	Akumulator naładowany.

Ostrzeżenie

- **Nie przekraczać określonego czasu ładowania!** Jeżeli podczas ładowania sygnalizacja świetlna świeci na zielono, odłącz zasilacz od sieci.
- Jeśli akumulator jest ładowany po raz pierwszy lub po długim przechowywaniu zostanie naładowany tylko na około 60% całkowitej pojemności. Po ponownym rozładowaniu i naładowaniu akumulator zostanie naładowany na 100%.
- Po skończeniu ciężkiej pracy lub w gorącym środowisku akumulator może być zbyt gorący do ładowania. Przed ładowaniem akumulator musi ostygnąć.

MOCOWANIE BAZY ŁADUJĄCEJ NA ŚCIANIE

Aby zamocować bazę **D** na ścianie, użyj otworów **D2** w tylnej części. Za pomocą odpowiedniego materiału łączącego zamocuj bazę **D** na ścianie.

Ostrzeżenie

- Zadbaj, aby gniazdko elektryczne było wystarczająco blisko przymocowanej bazy.
- **Zwróć uwagę, aby w miejscu zamocowania bazy do ściany nie były umieszczone pod tynkiem instalacje elektryczne, telefoniczne, wodociągowe itp.**

IV. ZASTOSOWANIE ODKURZACZA

Przed użyciem odkurzacza należy naładować wystarczająco.

STEROWANIE

Przycisk **ON/OFF (A1)** - włączenie/wyłączenie odkurzacza

V. WYJĘCIE POJEMNIKA NA KURZ I FILTRU

Ostrzeżenie

- Maksymalny efekt ssania zawsze będzie osiągnięty za pomocą czystego filtra HEPA i pustego pojemnika na kurz.
- Po każdym opróżnieniu pojemnika na kurz zalecamy wyczyścić filtr HEPA.
- Przy odkurzaniu bardzo drobnego kurzu pory filtra HEPA mogą się zatkać. Zmniejsza się przepływ powietrza i maleje ssanie. Dlatego w takim przypadku filtr HEPA powinien być czyszczony, nawet jeśli pojemnik nie jest pełny.

WYJĘCIE POJEMNIKA NA KURZ

Przy wyjęciu pojemnika na kurz **B** postępuj wg rys. 1. Odkurzone zabrudzenia usuń z odpadami z gospodarstwa domowego. Pusty i wyczyszczony pojemnik włożyć powrotem do odkurzacza.

WYMIANA FILTRU HEPA

Podczas wyjmowania filtra HEPA postępować jak pokazano na rysunku 1. Włóż nowy / oczyszczony filtr HEPA z powrotem do odkurzacza.

VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Oczyść powierzchnię odkurzacza i bazy ładującej miękką, wilgotną ściereczką, nie używaj ostrych i agresywnych detergentów!

Aksesoria

Po każdym odkurzeniu skontroluj wizualnie, czy na szczotkach lub zbierakach nie przychwyciły się nieczystości. Jeżeli tak należy je usunąć.

Pojemnik na kurz

Części plastikowe (**B**, **B2**) opłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym użyciem pozostawić do dokładnego wyschnięcia.

Filtr HEPA

HEPA filtr wylotowy **B1** delikatnie wyklep lub przedmuchać. Jeśli zanieczyszczenie jest silnie filtr HEPA można spłukać pod bieżącą letnią wodą. Następnie pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Ostrzeżenie

- **Jeśli zdecydujesz się filtr HEPA przemyć wodą, zmniejszą jego możliwości filtrowania.** Maksymalna liczba umycia filtra wynosi trzy. Następnie konieczne jest kupić nowy.
- Filtr HEPA powinien zostać wymieniany 2 razy w roku.

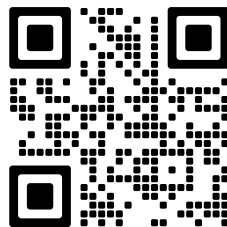
Ostrzeżenie

- Filtr HEPA nie jest przeznaczony do mycia w zmywarce.
- Zaniedbanie czyszczenia filtra HEPA ewentualnie jego wymiany może doprowadzić do awarii odkurzacza!

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.

**VII. EKOLOGIA**

Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Urządzenie jest wyposażone w akumulator Li-Ion o długiej żywotności. Aby chronić środowisko jest wymagane po zakończeniu działania urządzenia wyładowany akumulator zdemontować i w odpowiedni sposób, poprzez specjalną sieć punktów zbiorczych, akumulator i urządzenie bezpiecznie zlikwidować. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl).

Wyjęcie akumulatora

Wymij akumulatory z urządzenia po całkowitym rozładowaniu (tzn. pozostaw odkurzacz pracować tak długo, aż silnik się zatrzyma). Odkręć śruby i otwórz odkurzacz (rysunek 2).

VIII. DANE TECHNICZNE

	ETA1423	ETA3423
Klasa izolacyjna odkurzacza	III.	
Akumulator	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Masa (kg) ok	0,9	
Wymiary produktu (mm)	388 x 106 x 120	

ETA1423: Poziom hałasu 75 dB(A) re 1pW







ETA3423: Poziom hałasu 82 dB(A) re 1pW

Adapter zasilania	ETA1423	ETA3423
Nazwa producenta lub znak towarowy, handlowy numer rejestracyjny i adres	ETA	ETA
Znak identyfikacyjny modelu	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Napięcie wejściowe	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Częstotliwość wejściowa	50/60 Hz	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V (DC)	14,0 V (DC)
Prąd wyjściowy	0,3 A	0,4 A
Moc wyjściowa	3,6 W	5,6 W
Sprawność średnia w trybie aktywnym	77,25 %	115 V: 79,66 %; 230 V: 80,18 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	-	115 V: 70,22 %; 230 V: 69,95 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,08 W	115 V: 0,040 W 230 V: 0,066 W
Urządzenie klasy ochrony	II.	II.

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

Pojemność akumulatora produktu stopniowo maleje. Zmniejszenie pojemności akumulatora występuje podczas normalnego użytkowania urządzenia i jest uważane za zużycie urządzenia. Zmniejszenie pojemności akumulatora nie stanowi wady urządzenia.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

	HOUSEHOLD USE ONLY
	<i>Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym..</i>
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!
	DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS
	<i>Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.</i>
	<i>Nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.</i>
	<i>Ostrzeżenie.</i>
	<i>Zapoznaj się z instrukcją obsługi.</i>
	<i>Zdejmowana jednostka zasilająca.</i>

Akkustaubsauger

eta x423Verto
Verto II

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Akkustaubsaugers und leiten Sie diese an jeden Benutzer des Gerätes weiter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von unbeaufsichtigten Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und dem Ladekabel mit Netzteil (Ladestation) ferngehalten werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, ist ein beschädigtes Ladekabel mit Netzteil durch den Hersteller, von dessen Servicewerkstatt oder von einer ähnlich qualifizierten Person zu ersetzen.
- Benutzen Sie nie den Akkustaubsauger, wenn er nicht richtig arbeitet, auf den Boden gefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie in solchen Fällen das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstatt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Tauchen Sie das Netzteil, dessen Kabel oder Stecker, den Akku sowie das Motorteil des Geräts niemals (auch nicht teilweise) in Wasser ein und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit! Verhindern Sie außerdem, dass sie mit Wasser übergossen oder bespritzt werden.
- **Staubsauger nie ins Wasser tauchen (auch nicht teilweise)!**
- **Staubsauger nicht unbeaufsichtigt laufen lassen!**
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie den Akkustaubsauger nicht ins Feuer. Es droht Explosionsgefahr!
- Um die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und das vom Hersteller zugelassene Zubehör.
- Achtung! Verbinden Sie nicht die Kontakte des Akkustaubsaugers! Wenn Sie den Akkustaubsauger nicht benutzen, halten Sie ihn außer Reichweite von Metallgegenständen, wie z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und weitere, kleine Metallgegenstände, die eine Kurzschließung der Ladkontakte des Akkus (Rückseite

- des Akkustaubsaugers) verursachen könnten. Eine gegenseitige Kurzschließung der Ladekontakte des Akkus kann Verbrennungen bzw. einen Brand verursachen.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten und für ähnliche Zwecke bestimmt (in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsplätzen, für Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterbringungseinrichtungen und auch in der Landwirtschaft!) Er ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt!
 - **Den Staubsauger niemals ohne ordnungsgemäß eingesetztes Filtersystem benutzen.**
 - Bilder dienen nur zur Veranschaulichung, sie können von der gelieferten Ausstattung abweichen.
 - Achtung! Der im Gerät eingesetzte Akku ist fest verbaut. Während des normalen Betriebes wird der Akku nicht herausgenommen. Bei defektem Akku wenden Sie sich an eine vom Hersteller autorisierte Fachwerkstatt, den Hersteller oder Ihren Fachhändler (siehe Absatz Umweltschutz).
 - Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind. Unter unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes versteht man unter anderem auch den unregelmäßigen Austausch oder Wartung aller Filter, wie in Kapiteln IV. und V. beschrieben, sowie die Verwendung von nicht originalen Filter.
 - Der Akkustaubsauger ist für die Verwendung im Haushalt oder für ähnliche Bedingungen bestimmt. Eine gewerbliche Nutzung ist nicht vorgesehen!
 - **Schalten Sie den Staubsauger nicht ein, solange er sich in der Ladestation befindet und aufgeladen wird.**
 - Nehmen Sie das Laden des Akkus bei üblicher Zimmertemperatur vor. Setzen Sie den Akkustaubsauger keiner höheren Temperaturen als 50 °C aus. Sie verhindern somit eine Beschädigung des Akkus.
 - In Ein- und Austrittsöffnungen des Akkustaubsaugers keine Finger oder andere Gegenstände stecken.
 - Saugen Sie kein Wasser, keine Flüssigkeiten oder aggressiven Flüssigkeiten auf und benutzen Sie den Staubsauger nicht im Außenbereich. Beim Eindringen von Feuchtigkeit in den Akkustaubsauger besteht die Gefahr einer Beschädigung und Außerbetriebsetzung.
 - Keine scharfen (z. B. Glas, Scherben), heißen, brennbaren, explosiven (z. B. Asche, brennende Zigarettenstummel, Benzin, Lösungsmittel und Aerosoldämpfe) Stoffe, keine Schmiermittel (z. B. Fette, Öle), keine ätzenden Mittel (z. B. Säure, Lösungsmittel) aufsaugen. Dies führt zu Schäden an den Filtern und am Akkustaubsauger.
 - Beim Saugen von sehr feinem Staub werden die Poren des Filtersystems schneller verstopft. Dadurch verringert sich der Luftstrom und die Saugkraft lässt nach. Reinigen Sie die Filter oder ersetzen Sie diese gegebenenfalls. Es ist auch notwendig, den Staubbehälter zu entleeren, auch wenn er noch nicht vollständig gefüllt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Absaugen von Partikeln, die während oder nach Bauarbeiten erzeugt wurden, z. B. Trockenbaustaub, feiner Sand, Zement, Baustaub, Gips usw. Beim Eindringen dieser Stoffe in den Staubsauger kann es zur Beschädigung und Außerbetriebsetzung des Gerätes kommen.
 - Der Staubsauger ist nicht geeignet für das Absaugen von Substanzen, die der menschlichen Gesundheit Schaden zufügen können.
 - **Das Gerät darf nicht in feuchter, nasser Umgebung und nicht in der Umgebung mit dem Risiko eines Feuers oder einer Explosion eingesetzt werden** (Bereiche, in denen Chemikalien, Kraftstoffe, Öle, Gase, Farben und andere brennbaren oder flüchtigen Substanzen gelagert sind).
 - **WARNHINWEIS:** Bei unsachgemäßen Gebrauch des Akkustaubsaugers besteht Verletzungsgefahr. Benutzen Sie das Gerät für keinen anderen Zweck als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurde.
 - **Düsen oder Zubehör von Mund, Nase, Augen und Ohren fernhalten.**
 - Installieren bzw. bewahren Sie die Ladestation, den Staubsauger und das Zubehör in

ausreichender Entfernung von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen, Vorhängen, Holz usw.), Wärmequellen (z.B. Ofen, Küchenherd usw.) sowie feuchten Oberflächen (z.B. Spülbecken, Waschbecken usw.) auf.

- Überprüfen Sie regelmäßig das Ladekabel mit Netzteil.
- Das Ladekabel darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände oder durch Feuer beschädigt werden. Tauchen Sie das Ladekabel mit Netzteil nicht ins Wasser und ziehen Sie sie nicht über scharfe Kanten.

ORIGINAL
eta
VÝROBCE

Für einen störungsfreien Betrieb des Akkustaubsaugers ist es notwendig, die vom Hersteller empfohlenen Filter zu verwenden.

II. AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR DES STAUBSAUGERS (Abb. 1)

A – Gehäuse

- A1 – Schaltertaste **EIN/AUS**
- A2 – Kontrollleuchten
- A3 – Öffner (Staubbehälter)
- A4 – Griff

B – Staubbehälter

- B1 – HEPA-Filter





B2 – Grobschmutzfilter

C – Zubehör

- C1 – Fugendüse
- C2 – Möbelbürste

D – Ladestation

- D1 – Netzadapter

	C1	C2	D	D1
Zubehör				
ETA142390000	✓	✓	✓	✓
ETA342390000	✓	✓	✓	✓

III. INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS

Bevor Sie den Akkustaubsauger in Betrieb nehmen, entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

Ladestation

Stellen Sie die Ladestation in der Nähe einer Steckdose auf oder befestigen Sie sie an der Wand. Wir empfehlen die Ladestation an der Wand zu befestigen, damit ein unbeabsichtigtes Umkippen vermieden wird.

Fugendüse und Möbelbürste

Stecken Sie das ausgewählte Zubehör bis zum Anschlag in die Saugöffnung des Akkustaubsaugers (Staubbehälter B). Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Laden des Akkumulators

Vor dem ersten Gebrauch ist es erforderlich, den Akku min. 8 Std. aufzuladen. Stecken Sie das Ladekabel in eine Steckdose und setzen den Akkustaubsauger auf die Ladestation. Den Ladevorgang des Akkus signalisiert das Leuchten der „roten“ Kontrollleuchte (Gehäuse). Bei vollgeladenem Akku leuchtet die Kontrollleuchte „grün“ auf. Nach ca. 5 Std. ist der Akku aufgeladen und gewährleistet eine Betriebszeit von ca. 15/20 Minuten (ETA1423/ETA3423).

ACHTUNG

- Wenn Sie den Akku zum ersten Mal oder nach längerer Saugpause aufladen, wird der Akku ungefähr auf 60 % der Gesamtkapazität aufgeladen. Nach wiederholtem Entladen und erneutem Laden wird der Akku auf 100 % aufgeladen.
- Bei längeren Reinigungsarbeiten und bei hoher Raumtemperatur kann der Akku für das Aufladen zu heiß sein. Lassen Sie den Akku vor dem Laden auskühlen.
- Akku ist fest verbaut. Ein Austausch durch den Nutzer ist nicht vorgesehen. Im Falle eines Defektes ist das Gerät an den Omega Service einzusenden. Damit das Gerät auf dem Transport nicht mechanisch Beschädigt werden kann, verpacken Sie es, wenn möglich in der Originalverpackung oder in ausreichend stabiler Verpackung.

IV. GEBRAUCH DES STAUBSAUGERS

Lassen Sie den Staubsauger vor der Benutzung ausreichend lange laden. Verwenden Sie den Akkustaubsauger je nach Reinigungsart mit der Fugen- und Möbelbürste (**C1 C2**). Sie können die Fugendüse zum Reinigen von schwer zugänglichen Stellen verwenden. Die Möbelbürste **C2** eignet sich zum Absaugen von verschiedenen Arten von Möbeln. Mit der Schaltertaste Ein/Aus **A1** setzen Sie das Gerät in Betrieb.

Laden Sie den Staubsauger sobald die Saugleistung abnimmt.

Vergewissern Sie sich vorher, ob der Staubbehälter nicht voll ist bzw die Filter verschmutzt sind. Wenn der Akku entladen ist, schaltet der Staubsauger aus. Setzen Sie den Akkustaubsauger nach der Arbeit zurück in die Ladestation um ihn automatisch aufladen zu lassen. Ziehen Sie im Fall des täglichen Gebrauchs das Ladekabel nicht aus der Steckdose. Somit ist der Akkustaubsauger immer vollgeladen. Ein Überladen des Akkus ist nicht möglich. Ziehen Sie, wenn Sie längere Zeit (mehrere Tage) nicht anwesend sein sollten, das Ladekabel aus der Steckdose.

Leeren des Staubbehälters

Bei nachlassender Saugleistung überprüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist und leeren ihn im Bedarfsfall. Durch Drücken des Öffners (Staubbehälter) **A3** geben Sie die Arretierung des Staubbehälters **B** frei und nehmen ihn durch Kippen aus dem Akkustaubsauger heraus (Abb. 1). Ziehen Sie den HEPA-Filter **B1** und den Grobschmutzfilter **B2** aus dem Staubbehälter heraus (Abb. 1). Entleeren Sie den Staubbehälter über den normalen Hausmüll. Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, das Entleeren außerhalb des Wohnbereiches vorzunehmen. Setzen Sie den HEPA-Filter und Grobschmutzfilter ordnungsgemäß in umgekehrter Reihenfolge wieder in den Staubbehälter ein. Lässt sich der Staubbehälter nicht schließen, kontrollieren Sie den Sitz der Filter.

Wechsel des HEPA-Filters

Gehen Sie beim Entnehmen des HEPA-Filters wie beim Leeren des Staubbehälters (Abb. 1) vor. Legen Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen/gereinigten HEPA-Filter in den Staubsauger ein.

V. REINIGUNG UND WARTUNG

Behandeln Sie die Oberfläche des Staubsaugers und der Ladestation mit einem weichen feuchten Tuch, verwenden Sie kein Scheuerpulver und aggressive Reinigungsmittel! Bewahren Sie das Gerät gereinigt an einem trockenen und staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit einer geistigen Einschränkung auf.

Bemerkung

- Wir empfehlen den Filter trocken zu reinigen, damit die HEPA-Filtrationsparameter erhalten bleiben.
- Falls Sie sich entscheiden, den HEPA Filter mit Wasser zu spülen, wird seine Filtrationsfähigkeit reduziert.
- Der Filter darf maximal 3 Mal gewaschen werden. Dann ist es notwendig, einen neuen Filter einzusetzen.
- HEPA-Filter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- Wir empfehlen, den HEPA-Filter 2 Mal pro Jahr zu wechseln.

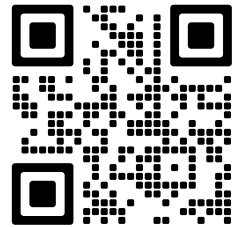
Staubbehälter

Spülen Sie die Kunststoffteile (**B, B2**) unter fließendem Wasser ab. Lassen Sie anschließend alle Teile gründlich trocknen. **HEPA-Filter**

Klopfen oder blasen Sie den HEPA-Filter **B1** sanft aus (wir empfehlen, diese Aktion außerhalb des Wohnbereichs durchzuführen). Bei starker Verschmutzung können Sie den HEPA-Filter mit lauwarmem Wasser abspülen (d. h. halten und kippen Sie den HEPA Filter gleichzeitig so, dass der „verunreinigte“ gefaltete Teil nach oben gerichtet ist, das Wasser parallel zu den Falten fließt und den Staub aus den Falten spült). Wenden Sie den HEPA-Filter um 180° und lassen Sie das Wasser in umgekehrter Richtung durch die Falten strömen. Wenden Sie ihn weiter und spülen ihn aus, bis der HEPA-Filter sauber ist. Lassen Sie ihn anschließend gründlich trocknen.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.

**VI. UMWELTSCHUTZ**

Wenn das Gerät dauerhaft außer Betrieb gesetzt werden soll, wird empfohlen, nach der Trennung vom Stromnetz das Ladekabel vom Netzteil abzuschneiden. Das Gerät wird dadurch unbrauchbar gemacht. Um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen, bringen Sie es in eine kommunale Sammelstelle oder geben es bei Ihrem Händler ab. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes wird dazu beitragen, wertvolle Naturressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten.

VII. TECHNISCHE DATEN

	ETA1423	ETA3423
Gerät der Schutzklasse	III.	
Akkumulator	9,6 V NiMH	11,1 V Li-Ion
Gewicht (kg)	ca 0,9	
Maße des Akkustaubsaugers ca. (mm)	388 x 106 x 120	






ETA1423: Geräuschpegel: Der deklarierte Schallleistungspegel beträgt 75 dB(A) re 1pW.
ETA3423: Geräuschpegel: Der deklarierte Schallleistungspegel beträgt 82 dB(A) re 1pW.

Netzteil	ETA1423	ETA3423
Name des Herstellers oder Schutzmarke, Handelsregisternummer und Adresse	ETA	ETA
Identifikationsmarke des Modells	YH-S093V1200300	WJG-Y051400400W
Eingangsspannung	100-240 V (AC)	100-240 V (AC)
Eingangsfrequenz	50/60 Hz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V (DC)	14,0 V (DC)
Ausgangsstrom	0,3 A	0,4 A
Ausgangsleistung	3,6 W	5,6 W
Durchschnittliche Wirksamkeit im aktiven Modus	77,25 %	115 V: 79,66 %; 230 V: 80,18 %
Wirksamkeit bei niedriger Belastung (10 %)	-	115 V: 70,22 %; 230 V: 69,95 %
Energieverbrauch im Zustand ohne Last	0,08 W	115 V: 0,040 W 230 V: 0,066 W
Gerät Schutzklasse	II.	II.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

Die Batteriekapazität des Produkts nimmt allmählich ab. Die Verringerung der Batteriekapazität erfolgt bei normalem Gebrauch des Geräts und wird als Abnutzung des Geräts betrachtet. Eine Verringerung der Batteriekapazität ist kein Geräterefekt.

WARZICHEN UND SYMBOLE, DIE AUF VERBRAUCHER, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN:

	HOUSEHOLD USE ONLY
	<i>Nur für den Hausgebrauch bestimmt.</i>
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.
	DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
	<i>Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.</i>
	<i>Es darf nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden</i>
	VORSICHT.
	<i>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</i>



Abnehmbarer Netzteil.

Hersteller/Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale: Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189,
Email: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 1/9/2017
e.č.32/2017

**Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:**
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

